

Swisscool dans l'usine de tous les superlatifs

Forte de plus de 80 ans d'expérience dans le développement et la production de finisseurs de routes, la société Joseph Vögele AG est devenue aujourd'hui le leader de ce marché. L'entreprise vient de mettre en service à Ludwigshafen am Rhein l'usine de finisseurs la plus moderne du monde. Pour l'usinage de ses composants, Vögele mise sur les fluides Motorex.

Joseph Vögele AG est une entreprise du groupe Wirtgen, un groupement de constructeurs d'engins de chantier implanté dans le monde entier. Il inclut les quatre marques renommées Wirtgen, Vögele, Hamm et Kleemann, leurs usines principales basées en Allemagne et leurs sites de production locaux aux Etats-Unis, au Brésil et en Chine.

Finisseurs innovants

Avec 17 finisseurs, une multitude de tables et de machines spéciales novatrices, Vögele offre une palette complète d'engins modernes capables d'apporter une solution à tous les problèmes de revêtement routier. La polyvalence de ces finisseurs leur permet de traiter des largeurs s'étendant de 0,5 à 16 m. Parmi les caractéristiques techniques typiques de ces machines, on peut citer les madriers à chauffage électrique, l'utilisation conviviale et la facilité exceptionnelle des interventions de maintenance.



Travaux de revêtement sur gros chantiers : le nouveau système de pilotage 3D Navitronic® de Vögele utilise le GPS et remplace l'utilisation fastidieuse des fils conducteurs.

Belagsarbeiten auf Grossbaustellen: Das neuartige 3D-Steuerungssystem Vögele Navitronic® nutzt das GPS und ersetzt das zeitaufwändige Spannen von Leitdrähten.

Works on large construction sites: the new 3D Navitronic® driving system from Vögele uses GPS and replaces the tedious use of tensioned wires.

Plus de 100 machines-outils

Les dimensions du hangar machines de la nouvelle usine qui abrite plus d'une centaine de machines-outils ultramodernes sont impressionnantes ! Les centres d'usinage CNC Starra-gHeckert sont reliés à un système de rayonnages (système de fabrication flexible). Les palettes de pièces sont acheminées vers les machines de manière entièrement automatique à l'aide d'un transélévateur.

Le leader Vögele a mis l'accent sur la verticalité de sa production, ce qui garantit une flexibilité optimale. L'entreprise compte parmi ses spécialités la fabrication complète des tables de revêtement. Elle en fabrique jusqu'à 2500 par an. Ces derniers sont intégrés aux finisseurs et destinés à répartir le revêtement de manière homogène à l'arrière de la machine et à l'étanchéifier.

Avec Motorex depuis plus de 12 ans

« Nous travaillons depuis plus de 12 ans avec les lubrifiants réfrigérants Swisscool et différents liquides de coupe ou huiles de rectification fournis par Motorex. Nous en sommes très satisfaits et apprécions beaucoup les conseils de spécialiste que cette entreprise nous fournit ainsi que l'assistance de notre partenaire local Motorex, la société FS GmbH de Bickenbach », nous indique M. Siegfried Köhler, le responsable de production de Vögele.

La durée d'utilisation du lubrifiant réfrigérant est d'une année entière. Avec une concentration d'environ 4%, il s'avère à la fois stable et performant. Du fait des nombreuses cavités dans les sous-ensembles soudés, la quantité de lubrifiant nécessaire est relativement importante. La fiabilité du fonctionnement des installations est assurée par la compensation automatique du niveau de remplissage à la bonne concentration depuis la centrale d'alimentation, même en cas de plein rendement. En outre, tous les employés saluent la très bonne tolérance cutanée de ce produit et les faibles nuisances olfactives qu'il entraîne, dans un environnement ventilé de façon optimale. Les travaux normaux de révision sont effectués entre Noël et Nouvel An. La centrale d'alimentation en lubrifiant réfrigérant est d'ailleurs nettoyée et réalimentée à cette même occasion.

Réduire les coûts – mieux protéger l'environnement

Depuis toujours, Vögele mise sur les technologies écologiques. L'entreprise a par exemple doté la nouvelle usine de Ludwigshafen d'une installation de revêtement par poudre qui fonctionne sans aucun solvant. L'excellente qualité des fluides d'usinage de Motorex présente là aussi un double avantage : elle permet d'une part d'atteindre des rendements idéaux, et ce pour des durées de vie d'outils exceptionnellement élevées. D'autre part, la nouvelle génération de produits Swisscool ne présente aucun risque ni pour l'homme ni pour l'environnement et contribue ainsi à assurer des conditions de travail idéales. Il en résulte des répercussions favorables sur l'ambiance de travail mais également une réduction des coûts de maintenance et d'élimination.

Le service client et les partenaires de Motorex se tiennent à votre disposition pour vous fournir des informations complémentaires sur toutes les applications industrielles des techniques de lubrification.

Swisscool im Werk der Superlative

Mit über 80 Jahren Erfahrung in Entwicklung und Produktion von Strassenfertigern ist die Joseph Vögele AG heute Marktführer in diesem Bereich. Kürzlich konnte das Unternehmen das weltweit modernste Werk für Strassenfertiger in Ludwigshafen am Rhein in Betrieb nehmen. Für die spannende Bearbeitung verschiedenster Bauteile setzt Vögele auf Motorex-Fluids.

Die Joseph Vögele AG ist ein Unternehmen der Wirtgen Group, einem international tätigen Unternehmensverbund der Baumaschinenindustrie. Zu ihm gehören die vier renommierten Marken Wirtgen, Vögele, Hamm und Kleemann mit ihren Stammwerken in Deutschland sowie lokalen Produktionsstätten in den USA, Brasilien und China.

Innovative Strassenfertiger

Mit 17 Strassenfertigern, einer Vielzahl von Einbaubohlen sowie innovativen Sondermaschinen bietet Vögele eine lückenlose Produktpalette mit modernen Maschinen zur Lösung aller Belageeinbauaufgaben. Mit den vielseitigen Strassenfertigern lassen sich Baumassnahmen mit Einbaubreiten zwischen 0,5 und 16 m realisieren. Zu den typischen

technischen Merkmalen gehören Einbaubohlen mit Elektroheizung, eine benutzerfreundliche Bedienung und die ausserordentliche Servicefreundlichkeit.

Über 100 Werkzeugmaschinen

Die Maschinenhalle des neuen Werks hat beeindruckende Ausmasse, finden darin doch über 100 topmoderne Werkzeugmaschinen Platz! Die StarragHeckert CNC-Bearbeitungszentren sind mit einem Hochregalsystem verbunden (Flexibles Fertigungs System). Dabei werden die Paletten mit den benötigten Teilen mit Hilfe eines Regalbediengerätes vollautomatisch an die Maschinen gebracht.

Die Fertigungstiefe beim Marktführer Vögele ist ausserordentlich tief. Das ermöglicht eine optimale Flexibilität in der Produktion. Eine Spezialität ist die vollständige Herstellung der Einbaubohlen. Jährlich werden bei Vögele bis zu 2'500 Belagseinbaubohlen hergestellt. Diese haben im Strassenfertiger die Aufgabe, den Belag am Ende der Maschine gleichmässig zu verteilen und zu verdichten.



Vue aérienne de la nouvelle usine de 370.000 m² de Vögele où sont fabriqués des finisseurs de route de toutes les dimensions à destination du marché mondial sur quelque 60.000 m² d'ateliers couverts.

Luftbild des neuen, 370.000 m² grossen Vögele-Werks. Auf rund 60.000 m² überdachten Hallenflächen werden Strassenfertiger jeder Grösse für den Weltmarkt hergestellt.

Aerial view of the new 370,000 m² plant of Vögele where road pavers of all dimensions for the world market are manufactured on some 60,000 m² of covered workshops.

Seit über 12 Jahren Motorex

„Seit über 12 Jahren arbeiten wir mit grosser Zufriedenheit mit Swisscool-Kühlschmierstoffen sowie verschiedenen Schneid- und Schleifölen aus dem Hause Motorex. Zudem schätzen wir auch den fachmännischen Rat und die gute Betreuung von unserem Motorex-Partner vor Ort sehr, der Firma FS GmbH aus Bickenbach.“, teilt uns der Vögele-Produktionsleiter, Herr Siegfried Köhler, in einem Gespräch mit.

Der Kühlschmierstoff bleibt jeweils ein ganzes Jahr im Einsatz. Mit einer Konzentration von ca. 4 % überzeugen sowohl Stabilität als auch die Leistung. Durch die vielen Hohlräume in den Schweissbaugruppen wird relativ viel Kühlschmierstoff verschleppt. Eine automatische Füllstandsausgleichung mit exakter Nachkonzentration ab Zentralversorgungsanlage sorgt selbst bei höchster Auslastung für einen reibungslosen Betrieb der Anlagen. Zudem wird von allen Mitarbeitern die sehr gute Hautverträglichkeit und die geringe Geruchsbelastung im optimal belüfteten Werk geschätzt. Über Weihnachten/Neujahr finden die ordentlichen Revisionsarbeiten statt. Dabei wird auch die zentrale KSS-Versorgungsanlage gereinigt und neu befüllt.

Kosten senken – Umwelt entlasten

Schon seit jeher setzt Vögele auf besonders umweltverträgliche Technologien. So erhielt das neue Werk in Ludwigshafen z.B. eine umweltfreundliche Pulverbeschichtungsanlage, die absolut lösungsmittelfrei betrieben werden kann. Auch lohnt sich die hochwertige Qualität der Bearbeitungsfluids von Motorex gleich doppelt. Einerseits werden ideale Leistungswerte erreicht und das bei überdurchschnittlich hohen

Werkzeugstandzeiten. Die aktuelle Generation der Swisscool-Produkte ist zudem für Mensch und Umwelt unbedenklich und trägt so zu idealen Arbeitsbedingungen bei. Das wirkt sich nicht nur positiv auf das Arbeitsklima aus, sondern hilft auch bei der Wartung und Entsorgung, Kosten zu senken.

Gerne geben Ihnen der Kundendienst oder Ihr Motorex-Partner weitere Auskünfte für alle industriellen Schmiertechnikanwendungen.



Swisscool in the factory of all superlatives

With more than 80 years of experience in development and production of paving equipment, Joseph Vögele AG is now the leader of this market. The company has just opened the world's most modern road pavers factory in Ludwigshafen am Rhein. For the machining of components, Vögele relies on Motorex fluids.

Joseph Vögele AG is a member of the Wirtgen Group, a group of companies operating on an international basis in the construction equipment industry. The Wirtgen Group comprises the four Germany-based brands of Wirtgen, Vögele, Hamm and Kleemann and has local production facilities as well in the United States of America, China and Brazil.

Innovative paving equipment

With 17 pavers, a wide array of screeds and innovative special equipment, Vögele offer an extensive range of products for all paving tasks. The pavers featuring high versatility handle pave widths from 0.5 m up to 16 m. Typical technical features of Vögele road paving equipment are electric heating of the screeds, user-friendly operation and excellent service-friendliness.



Réalimentation en Motorex Swisscool 7722 de la centrale de lubrifiant réfrigérant de l'un des deux nouveaux centres de fraisage CNC ultramodernes StarragHeckert.

Befüllen der Kühlschmierstoff-Zentralanlage eines von zwei neuen und topmodernen CNC-Fräszentren von StarragHeckert mit Motorex Swisscool 7722.

Reload with Motorex Swisscool 7722 of the lubricant centre of one of the two new StarragHeckert high-end CNC milling centers.

More than 100 machine tools

The dimensions of the machining area of the new facility which houses more than 100 state-of-the-art machine tools are impressive! StarragHeckert CNC machining centers are connected to a shelving system (Flexible Manufacturing System). Pallets of parts are routed to machines in an entirely automatic way with handling system.

As a leading company, Vögele focused on the verticality of its production, which guarantees optimum flexibility. ▶

The company offers, among its specialties, complete manufacturing of screeds. It produces up to 2500 of those per year. They are integrated to pavers to distribute coating evenly to the back of the machine and to ensure sealing.

More than 12 years with Motorex

"We have been working with Swisscool cooling lubricants and different cutting fluids or grinding oils provided by Motorex for more than 12 years. We are very satisfied and appreciate a lot the specialized advice the company provides as well as assistance given by our Motorex local partner: FS GmbH of Bickenbach", indicates Mr. Siegfried Köhler, head of production of Vögele.



Vögele a concentré la fabrication des machines de pose de revêtement dans son usine ultramoderne de Ludwigshafen, ménageant ainsi des conditions optimales pour l'avenir.

Im topmodernen Werk Ludwigshafen hat Vögele die Fertigung der Belageinbaumaschinen konzentriert und so ideale Voraussetzungen für die Zukunft geschaffen.

Vögele focused manufacturing of pavers machines in its state of the art plant in Ludwigshafen, thus providing optimal conditions for the future.

Coolant life reaches one full year. With a concentration of about 4%, it is both stable and powerful. Because of the numerous cavities in welded sub-assemblies, the amount of required lubricant is relatively important. The reliability of the operation in the facilities is provided by an automatic compensation of the filling level to the right concentration from the filling centre; even when the factory runs at full capacity. In addition, all employees enhance very good skin tolerance of this product and low odor nuisance it causes in an optimally ventilated workspace. Normal overhaul is done between Christmas and New Year. The coolant filling centre is also cleaned and refilled at the same period.

To reduce costs - better protect environment

Since its foundation, Vögele has bet on green technologies. For example the new plant in Ludwigshafen includes a powder coating facility that operates without any solvent. The excellent quality of Motorex machining fluid also presents a double advantage: it allows achieving ideal yields with exceptionally high tool life. On the other hand, the new generation of Swisscool products creates no risk for man or the environment and helps ensure ideal working conditions. Result? Favorable impact on working atmosphere but also reduction in the maintenance and removal costs.

Motorex's customer service and partners are at your disposal to provide you with additional information on all industrial applications of lubrication techniques.

Motorex AG Langenthal

Service clients technique

Postfach - CH-4901 Langenthal

Tel. +41 (0)62 919 74 74 - Fax +41 (0)62 919 76 96

www.motorex.com

Joseph Vögele AG

Joseph-Vögele-Strasse 1 - D-67075 Ludwigshafen

Tel. +49 (0)621 8105-0 - Fax +49 (0)621 8105-469

www.voegele.info

LAUSANNETEC

High Precision & Microtechnology



International Fair for
the Electrotechnics
Supply Industry

BEAULIEU
LAUSANNE
22 – 25 | 05 | 2012

www.lausannetec.com

M
.CH